

Algemene voorwaarden

BudgetVertalingOnline

Artikel 1. Definities

- 1.1. In deze algemene voorwaarden worden de hierna volgende termen in de navolgende betekenis gebruikt, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven of uit de context anders blijkt:
 - a. BudgetVertalingOnline: de gebruiker van deze algemene voorwaarden: BudgetVertalingOnline gevestigd aan de Wilhelminastraat 23 te Den Haag, ingeschreven bij de Kamer van Koophandel onder KvK-nummer 53600428;
 - b. klant: de wederpartij in opdracht van wie BudgetVertalingOnline vertaalwerkzaamheden, samenvattingswerkzaamheden of tekstcontrolewerkzaamheden uitvoert;
 - c. overeenkomst: de overeenkomst tussen BudgetVertalingOnline en de klant;
 - d. consument: de klant zijnde een natuurlijke persoon die handelt voor doeleinden die buiten zijn bedrijfs- of beroepsactiviteit vallen;
 - e. werk: de vertaalde tekst, de samengevatte tekst of de gecorrigeerde tekst die BudgetVertalingOnline in opdracht van de klant vervaardigd heeft.

Artikel 2. Algemeen

- 2.1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op iedere overeenkomst tussen BudgetVertalingOnline en de klant.
- 2.2. Eventuele afwijkingen op deze algemene voorwaarden zijn slechts geldig indien deze uitdrukkelijk schriftelijk of via de e-mail zijn overeengekomen.
- 2.3. De toepasselijkheid van eventuele inkoop- of andere voorwaarden van de klant wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.
- 2.4. Indien van bepaalde, bij deze algemene voorwaarden geregelde onderwerpen, afwijkende bedingen zijn overeengekomen, blijven deze algemene voorwaarden voor het overige op de overeenkomst van kracht. Overeengekomen afwijkingen gelden nimmer voor meer dan één overeenkomst.
- 2.5. Indien één of meerdere van de bepalingen in deze algemene voorwaarden nietig zijn of vernietigd mochten worden, blijven de overige bepalingen van deze algemene voorwaarden volledig van toepassing. De nietige of vernietigde bepalingen zullen door BudgetVertalingOnline vervangen worden, waarbij voor zoveel mogelijk het doel en de strekking van de oorspronkelijke bepaling(en) in acht wordt genomen.
- 2.6. Indien BudgetVertalingOnline niet steeds strikte naleving van deze algemene voorwaarden verlangt, betekent dit niet dat de bepalingen daarvan niet van toepassing zijn, of dat BudgetVertalingOnline in enigerlei mate het recht zou verliezen om in andere gevallen de stipte naleving van de bepalingen van deze algemene voorwaarden te verlangen.
- 2.7. Van toepassing is steeds de versie van de algemene voorwaarden zoals die gold ten tijde van het tot stand komen van de overeenkomst, tenzij de klant na het tot stand komen van de overeenkomst akkoord is gegaan met een gewijzigde versie van de algemene voorwaarden.

Artikel 3. Aanbiedingen en offertes

- 3.1. Alle offertes en aanbiedingen zijn vrijblijvend en kunnen te allen tijde door BudgetVertalingOnline worden aangepast.
- 3.2. De klant staat in voor de juistheid en volledigheid van de door of namens hem aan BudgetVertalingOnline opgegeven eisen en specificaties van de prestatie en andere gegevens waarop BudgetVertalingOnline haar aanbieding of offerte baseert.
- 3.3. BudgetVertalingOnline kan niet aan haar offertes of aanbiedingen worden gehouden indien redelijkerwijs te begrijpen is dat de offertes of aanbiedingen, dan wel een onderdeel daarvan, een kennelijke vergissing of verschrijving bevat.
- 3.4. Al datgene dat in het kader van een offerte door BudgetVertalingOnline wordt verstrekt blijft haar onvervreemdbaar eigendom en dient op eerste verzoek van BudgetVertalingOnline onverwijld door de klant te worden geretourneerd.

Artikel 4. Prijzen en tarieven

- 4.1. Alle opgegeven prijzen of tarieven zijn exclusief btw.
- 4.2. Voor de klant zijnde een consument zijn opgegeven prijzen en tarieven inclusief btw.
- 4.3. Indien het tarief een bedrag is per woord, dan wordt bij het aantal woorden uitgegaan van de computertelling van het tekstverwerkingsprogramma Word van de vertaalde tekst. Het aantal woorden van de vertaalde tekst kan afwijken van het aantal woorden van de originele tekst.
- 4.4. BudgetVertalingOnline hanteert naast het standaard vertaaltarief een toeslag, indien de te vertalen tekst extra bewerkelijk is, van vakspecialistische aard is of de vertaling met grote spoed dient te worden geleverd. Bovenstaande opsomming is niet limitatief. Indien wordt afgeweken van het standaard vertaaltarief, dan wordt de klant daarvan vooraf in kennis gesteld.
- 4.5. BudgetVertalingOnline heeft het recht haar prijzen en tarieven van tijd tot tijd aan te passen.
- 4.6. Indien partijen een vaste prijs zijn overeengekomen voor de uit te voeren werkzaamheden, dan is BudgetVertalingOnline gerechtigd deze prijs te verhogen wanneer tijdens de uitvoering van de werkzaamheden blijkt dat de oorspronkelijk overeengekomen dan wel verwachte hoeveelheid werk in zodanige mate onvoldoende werd ingeschat bij het sluiten van de overeenkomst, en zulks niet toerekenbaar is aan BudgetVertalingOnline, dat in redelijkheid niet van BudgetVertalingOnline mag worden verwacht de overeengekomen werkzaamheden te verrichten tegen de oorspronkelijk overeengekomen prijs.

Artikel 5. Totstandkoming en looptijd van de overeenkomst

- 5.1. De overeenkomst komt tot stand op het moment dat de klant het aanbod van BudgetVertalingOnline schriftelijk, via de e-mail of mondeling heeft aanvaard, dan wel op het moment dat de klant de opdrachtbevestiging heeft ondertekend en aan BudgetVertalingOnline heeft geretourneerd.
- 5.2. De overeenkomst eindigt op het moment dat BudgetVertalingOnline de opdracht voltooid heeft en het werk aan de klant heeft geleverd.

Artikel 6. Tussentijdse beëindiging

- 6.1. Na totstandkoming van de overeenkomst kan de klant de overeenkomst niet kosteloos tussentijds beëindigen. Indien een opdracht door de klant tussentijds wordt beëindigd, dan is de klant de gehele betaling verschuldigd van het overeengekomen bedrag, tenzij BudgetVertalingOnline aangeeft dat een reductie kan worden toegepast. De omvang van de eventuele reductie is ter beoordeling van BudgetVertalingOnline en hangt mede af van de reeds uitgevoerde werkzaamheden. BudgetVertalingOnline zal het reeds vervaardigde werk ter beschikking stellen van de klant.

Artikel 7. Uitvoering van de overeenkomst

- 7.1. BudgetVertalingOnline zal zich inspannen om de overeenkomst op een zorgvuldige wijze uit te voeren in overeenstemming met de eisen van goed vakmanschap.
- 7.2. Het aangeleverde document wordt bij een vertaalopdracht alleen vertaald, er wordt geen inhoudelijke controle op het document uitgevoerd.
- 7.3. BudgetVertalingOnline bepaalt de wijze waarop en door welke personen de overeenkomst wordt uitgevoerd. BudgetVertalingOnline heeft daarbij het recht bij de uitvoering van de overeenkomst, zonder kennisgeving aan de klant, derden in te schakelen, diensten van derden af te nemen en de overeenkomst geheel of gedeeltelijk door derden te laten verrichten.
- 7.4. Omtrent bewaring en gebruik, bewerking en verwerking van zaken die aan BudgetVertalingOnline door of vanwege de klant zijn toevertrouwd, wendt BudgetVertalingOnline dezelfde zorg aan die zij dienaangaande omtrent haar eigen zaken aanwendt.
- 7.5. BudgetVertalingOnline zal nimmer gehouden zijn werkzaamheden uit te voeren welke in strijd komen met haar professionaliteit, een recht van derden, een wettelijke plicht of hetgeen in het maatschappelijk verkeer betaamt.

Artikel 8. Verplichtingen van de klant

- 8.1. Tenzij anders is overeengekomen, dient de klant de tekst waarop de overeenkomst betrekking heeft via de e-mail in een Word-document en leesbaar aan te leveren. Het document is o.a. niet goed leesbaar indien:
 - a. de tekst vanuit een PDF-bestand in een Word-bestand gekopieerd is zonder verdere aanpassing en de tekst een rij van woorden is;
 - b. de tekst een scan is;
 - c. de tekst een afbeelding is die in het Word-bestand is geplakt.Indien het document niet goed leesbaar is, dan stelt BudgetVertalingOnline de klant daarvan via de e-mail op de hoogte en wordt de klant verzocht de opmaak van het document aan te passen. Dit kan gevolgen hebben voor de leveringstermijn. Op verzoek van BudgetVertalingOnline dient de klant de inhoud van de aangeleverde tekst toe te lichten, zoals uitleg over specifieke terminologie.
- 8.2. Indien de klant aan BudgetVertalingOnline informatiedragers of elektronische bestanden verstrekt, garandeert deze dat de informatiedragers of elektronische bestanden vrij zijn van virussen en defecten.
- 8.3. De klant is gehouden BudgetVertalingOnline onverwijld te informeren omtrent feiten en omstandigheden die in verband met de uitvoering van de overeenkomst van belang kunnen zijn.
- 8.4. Het is de klant niet toegestaan BudgetVertalingOnline een opdracht te verlenen tot het vertalen, samenvatten of corrigeren van een document:
 - a. waarvan de inhoud in strijd is met nationale, internationale of overige regelgeving;
 - b. waarvan de intellectuele eigendomsrechten bij een derde berusten en deze derde geen toestemming voor de vertaling en/of samenvatting en/of correctie heeft gegeven.
- 8.5. De klant vrijwaart BudgetVertalingOnline voor eventuele aanspraken van derden, die in verband met de uitvoering van de overeenkomst schade lijden en welke aan de klant toerekenbaar is.
- 8.6. Indien de klant niet aan zijn verplichtingen jegens BudgetVertalingOnline heeft voldaan, dan worden alle extra kosten die BudgetVertalingOnline daardoor heeft moeten maken aan de klant in rekening gebracht en/of dan heeft BudgetVertalingOnline het recht de uitvoering van de overeenkomst op te schorten en/of de overeenkomst middels een schriftelijke verklaring te ontbinden.
- 8.7. BudgetVertalingOnline kan er niet verantwoordelijk voor worden gesteld indien de leveringstermijn niet wordt gehaald doordat de klant zijn verplichtingen die voortvloeien uit deze algemene voorwaarden niet, niet tijdig of niet naar behoren nakomt.

Artikel 9. Wijzigen van de overeenkomst

- 9.1. Indien de overeenkomst wordt gewijzigd of aangevuld, dan kan dat financiële of andere consequenties hebben, zoals een verlenging van de leveringstermijn. BudgetVertalingOnline zal de klant hierover, indien mogelijk van tevoren, inlichten.
- 9.2. BudgetVertalingOnline is niet verplicht een door de klant voorgestelde wijziging van de overeenkomst te accepteren.
- 9.3. Een wijziging in de overeenkomst is pas geldig nadat deze wijziging schriftelijk of via de e-mail door BudgetVertalingOnline is bevestigd.

Artikel 10. Levering en leveringstermijn

- 10.1. Het werk wordt via de e-mail in een Word-document geleverd, tenzij partijen uitdrukkelijk anders zijn overeengekomen.
- 10.2. Indien BudgetVertalingOnline een termijn heeft aangegeven waarbinnen zij de werkzaamheden zal uitvoeren, dan is deze termijn niet als een fatale termijn te beschouwen. Overschrijding van een vermelde levertijd geeft de klant niet het recht op schadevergoeding, de overeenkomst te ontbinden of enige andere vorm van compensatie. De levertijd vangt aan nadat dat de klant heeft voldaan aan artikel 8.1 en indien van de klant een aanbetaling wordt verlangd, nadat BudgetVertalingOnline de aanbetaling van de klant heeft ontvangen.
- 10.3. Het werk is geleverd op het moment van verzending via de e-mail of via de post door BudgetVertalingOnline.
- 10.4. Indien BudgetVertalingOnline het vermoeden heeft dat zij de aangegeven levertijd niet gaat halen, dan stelt BudgetVertalingOnline de klant daarvan zo spoedig mogelijk in kennis. In een dergelijk geval zullen partijen met elkaar in overleg treden om tot een oplossing te komen.

Artikel 11. Betaling

- 11.1. De klant dient de van BudgetVertalingOnline ontvangen facturen te betalen binnen 14 dagen na de factuurdatum.
- 11.2. BudgetVertalingOnline kan van de klant verlangen dat hij een aanbetaling voldoet. Indien de klant de aanbetaling niet tijdig betaalt, dan heeft BudgetVertalingOnline het recht de uitvoering van de overeenkomst op te schorten totdat de aanbetaling volledig is voldaan. BudgetVertalingOnline kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de eventuele schade die de klant lijdt door de opschorting.
- 11.3. Bij overschrijding van de betalingstermijn is de klant vanaf de datum waarop de verschuldigde som opeisbaar is geworden tot aan het tijdstip van betaling de wettelijke handelsrente, conform artikel 6:119a BW, verschuldigd. Indien de klant een consument is, dan is de klant de wettelijke rente conform artikel 6:119 BW verschuldigd vanaf het moment dat de klant in verzuim is. Daarnaast komen alle kosten van invordering, nadat de klant in verzuim is, zowel gerechtelijk als buitengerechtelijk, ten laste van de klant. Bij de klant zijnde een bedrijf worden de buitengerechtelijke incassokosten vastgesteld op 15% van de hoofdsom met een minimum van € 100,-. Bij de klant zijnde een consument worden de buitengerechtelijke incassokosten vastgesteld op 15% van de hoofdsom over de eerste € 2.500,-, op 10% van de hoofdsom over de volgende € 2.500,- en op 5% van de hoofdsom over de volgende € 5.000,- met een minimum van € 40,-.
- 11.4. In geval van liquidatie, faillissement of surseance van betaling van de klant, zullen de vorderingen van BudgetVertalingOnline en de verplichtingen van de klant jegens de BudgetVertalingOnline, onmiddellijk opeisbaar zijn.
- 11.5. BudgetVertalingOnline kan de in het kader van de overeenkomst ontvangen of gegenereerde zaken, gegevens, documenten, databestanden onder zich houden, ondanks een bestaande verplichting tot afgifte, totdat de klant alle aan BudgetVertalingOnline verschuldigde bedragen betaald heeft.
- 11.6. Rechten worden aan de klant steeds verleend onder de voorwaarde dat de klant de daarvoor overeengekomen vergoedingen tijdig en volledig betaalt.

Artikel 12. Klachten

- 12.1. Klachten over de verrichte werkzaamheden dienen door de klant direct en in ieder geval binnen 10 werkdagen na de levering aan BudgetVertalingOnline kenbaar te worden gemaakt. De ingebrekestelling dient een zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van de tekortkoming te bevatten, zodat BudgetVertalingOnline in staat is adequaat te reageren.
- 12.2. Indien de klant na verloop van de termijn zoals gesteld in artikel 12.1 geen klachten heeft geuit, dan wordt hij geacht het geleverde werk volledig te hebben geaccepteerd en worden reclames uitsluitend in behandeling genomen indien BudgetVertalingOnline alsnog hierin toestemt.
- 12.3. Het indienen van een klacht schort de betalingsverplichting van de klant niet op.
- 12.4. Na het indienen van de klacht dient de klant BudgetVertalingOnline de gelegenheid te geven de gegrondheid van de klacht te onderzoeken en zo nodig de gelegenheid te geven om alsnog de overeengekomen werkzaamheden te verrichten.
- 12.5. Indien het alsnog verrichten van de overeengekomen werkzaamheden niet meer mogelijk of zinvol is, zal BudgetVertalingOnline slechts aansprakelijk zijn binnen de grenzen van artikel 13 van deze algemene voorwaarden.

Artikel 13. Aansprakelijkheid en verjaring

- 13.1. BudgetVertalingOnline kan niet gehouden worden tot het vergoeden van enige schade, die een direct of indirect gevolg is van:
 - a. een gebeurtenis, die in feite buiten haar macht ligt en aldus niet aan haar doen en/of laten kan worden toegeschreven, zoals o.a. omschreven in artikel 14 van deze algemene voorwaarden;
 - b. enige daad of nalatigheid van de klant, diens ondergeschikten, dan wel andere personen, die door of vanwege de klant te werk zijn gesteld.
- 13.2. BudgetVertalingOnline is niet aansprakelijk voor schade, van welke aard dan ook, doordat BudgetVertalingOnline is uitgegaan van door de klant verstrekte onjuiste en/of onvolledige gegevens of documenten.
- 13.3. BudgetVertalingOnline kan nimmer aansprakelijk worden gesteld voor de inhoud van de door de klant aangeleverde tekst.
- 13.4. Het risico van nadelige gevolgen, waaronder letselschade of economische schade, van gebruik van het werk ligt bij de klant. De klant wordt geacht wezenlijke items in het werk, waaronder geldbedragen, waarde getallen, medische begrippen, op juistheid te controleren, omdat BudgetVertalingOnline naar beste weten en kunnen vertalingen, samenvattingen en correcties verzorgt, doch in geen geval omissies kan uitsluiten.
- 13.5. BudgetVertalingOnline is niet aansprakelijk voor verminking of verlies van door de klant ter beschikking gestelde documenten of voor de gevolgen van verzending van gegevens met behulp van telecommunicatiefaciliteiten.
- 13.6. De klant is gehouden kopieën van door hem verstrekte documenten en gegevens onder zich te houden tot de opdracht is vervuld. Indien de klant dit nalaat, dan kan BudgetVertalingOnline niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die bij het bestaan van deze kopieën niet was opgetreden.
- 13.7. BudgetVertalingOnline is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, daaronder begrepen gevolgschade, gederfde winst, gemiste besparingen, schade door bedrijfsstagnatie en verminderde goodwill.
- 13.8. Indien BudgetVertalingOnline aansprakelijk mocht zijn voor enigerlei schade, dan is de aansprakelijkheid van BudgetVertalingOnline beperkt tot het bedrag van de door de verzekeraar van BudgetVertalingOnline gedane uitkering. Indien de verzekeraar in enig geval niet tot uitkering overgaat of de schade niet door de verzekering wordt gedekt, is de aansprakelijkheid van BudgetVertalingOnline beperkt tot het factuurbedrag, althans tot dat gedeelte waarop de aansprakelijkheid betrekking heeft, met een maximum van € 1.000,-.
- 13.9. Alle rechtsvorderingen dient de klant binnen 1 jaar in te stellen als de klant niet tevreden is over de werkzaamheden dan wel het handelen van BudgetVertalingOnline. Handelt de klant niet tijdig, dan verjaart de rechtsvordering.

Artikel 14. Overmacht

- 14.1. BudgetVertalingOnline is niet gehouden tot het nakomen van enige verplichting of tot het betalen van schadevergoeding indien er sprake is van overmacht. Onder overmacht wordt in ieder geval verstaan: ziekte van de natuurlijke persoon die namens BudgetVertalingOnline de overeenkomst uitvoert, een niet-toerekenbare tekortkoming van een door BudgetVertalingOnline ingeschakelde derde partij, virusinfectie en computervredebreuk door derden, internetstoring, stroomstoring, brand, overheidsmaatregelen, alsmede iedere andere situatie waarop BudgetVertalingOnline geen (beslissende) controle kan uitoefenen.
- 14.2. Voor zover BudgetVertalingOnline ten tijde van het intreden van overmacht inmiddels gedeeltelijk haar verplichtingen uit de overeenkomst is nagekomen of deze zal kunnen nakomen, en aan het nagekomen respectievelijk na te komen gedeelte zelfstandige waarde toekomt, is BudgetVertalingOnline gerechtigd om het reeds nagekomen respectievelijk na te komen gedeelte separaat te declareren. De klant is gehouden deze declaratie te voldoen als ware het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 15. Ontbinding

- 15.1. BudgetVertalingOnline is, in aanvulling op de gronden vermeld in de wet waarop ontbinding mogelijk is, gerechtigd de overeenkomst met de klant zonder rechterlijke tussenkomst geheel of gedeeltelijk met onmiddellijke ingang te ontbinden c.q. te beëindigen, indien de klant:
 - a. surseance van betaling heeft aangevraagd of dit aan hem is verleend;
 - b. in staat van faillissement is verklaard of een faillissementsaanvraag heeft ingediend of in liquidatie treedt;
 - c. zijn (betalings)verplichtingen jegens BudgetVertalingOnline niet nakomt.
- 15.2. Voorts is BudgetVertalingOnline bevoegd de overeenkomst te ontbinden indien zich omstandigheden voordoen welke van dien aard zijn dat nakoming van de overeenkomst onmogelijk is of naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid niet langer kan worden geveerd dan wel indien zich anderszins omstandigheden voordoen welke van dien aard zijn dat ongewijzigde instandhouding van de overeenkomst in redelijkheid niet mag worden verwacht.
- 15.3. BudgetVertalingOnline is in geval van ontbinding van de overeenkomst niet gehouden tot het vergoeden van eventuele directe- noch gevolgschade die de klant heeft geleden.
- 15.4. Indien de overeenkomst wordt ontbonden of BudgetVertalingOnline de uitvoering van de overeenkomst opschort, dan worden de werkzaamheden die tot aan het moment van de ontbinding of opschorting zijn uitgevoerd aan de klant gefactureerd, onverminderd het recht van BudgetVertalingOnline op vergoeding van schade die zij door de ontbinding of opschorting lijdt of heeft geleden, zoals omzetverlies.

Artikel 16. Intellectuele eigendom

- 16.1. De auteursrechten op het werk berusten bij BudgetVertalingOnline.
- 16.2. BudgetVertalingOnline verleent aan de klant het exclusieve, onbeperkte en eeuwigdurend recht om het werk te gebruiken, doch slechts nadat de klant aan al zijn (betalings)verplichtingen uit hoofde van de overeenkomst heeft voldaan.
- 16.3. Indien de klant wijzigingen aanbrengt in het werk, dan kan BudgetVertalingOnline van de klant eisen dat de vermelding van de naam of het logo van BudgetVertalingOnline bij het werk verwijderd wordt.
- 16.4. Door het geven van een opdracht tot het uitvoeren van werkzaamheden, verklaart de klant dat geen inbreuk wordt gemaakt op wettelijke voorschriften en/of op beschermde rechten van derden, zoals auteursrechten, en vrijwaart hij BudgetVertalingOnline voor de aanspraken ter zake van derden c.q. voor de directe en indirecte gevolgen, zowel financiële als andere, uit de openbaarmaking of verveelvoudiging voortvloeiende.

Artikel 17. Geheimhouding

- 17.1. BudgetVertalingOnline garandeert de gegevens van de klant vertrouwelijk te behandelen en niet over te dragen aan derden, tenzij de klant hiervoor toestemming heeft verleend. Onder derde wordt niet verstaan een partij die BudgetVertalingOnline inschakelt voor het (deels) uitvoeren van de overeenkomst.
- 17.2. Indien BudgetVertalingOnline - op grond van een wettelijke bepaling of een rechterlijke uitspraak - gehouden is vertrouwelijke informatie aan door de wet of de bevoegde rechter aangewezen derden te verstrekken en BudgetVertalingOnline zich ter zake niet kan beroepen op een wettelijk dan wel door de bevoegde rechter erkend of toegestaan recht van verschoning, dan is BudgetVertalingOnline niet gehouden tot schadevergoeding of schadeloosstelling en is de klant niet gerechtigd tot ontbinding van de overeenkomst.

Artikel 18. Toepasselijk recht en bevoegde rechter

- 18.1. Op elke overeenkomst tussen BudgetVertalingOnline en de klant is Nederlands recht van toepassing, ongeacht of deze algemene voorwaarden vanuit het Nederlands vertaald zijn naar een andere taal.
- 18.2. Alle geschillen ter zake van overeenkomsten tussen de klant en BudgetVertalingOnline worden voorgelegd aan de bevoegde rechter in het arrondissement waar BudgetVertalingOnline gevestigd is. De klant zijnde een consument heeft de mogelijkheid binnen 1 maand nadat BudgetVertalingOnline schriftelijk een beroep heeft gedaan op dit artikel om voor de volgens de wet bevoegde rechter te kiezen.